

教育局通函第 89/2018 號

分發名單：各官立及資助小學、中學
(包括按位津貼學校和補助
學校)及特殊學校校長

副本送：各組主管 - 備考

為複印及掃描版權印刷作品調查提供資料

摘要

本通函旨在請各學校於 2018 年 8 月 31 日或之前通過完成網上問卷調查，提供 2017/18 學年的複印及掃描版權印刷作品作教學用途的使用數量。教育局通函第 19/2018 號「複印及掃描版權印刷作品調查」曾籲請學校為填寫上述調查問卷早作準備，收集相關數據。

背景

2. 五個學校議會(即津貼小學議會、香港津貼中學議會、補助學校議會、香港按額津貼中學議會及香港特殊學校議會)及教育局分別代表其會員學校及官立學校與「香港版權影印授權協會」(以下簡稱「協會」)簽訂特許協議，容許學校複印或掃描版權印刷作品作教學用途，教育局每年為學校支付版權使用費予協會。

目的

3. 現行的特許協議於 2015 年 9 月 1 日起生效，將於 2018 年 8 月 31 日屆滿。本局需透過上述調查蒐集學校複印及掃描版權印刷作品作教學用途方面的資料，以助檢討現行的特許協議及為未來協議作準備。為切合學校需要，學校對本調查的支持對制定未來合適的安排極為重要。

詳情

4. 請學校於 **2018 年 8 月 31 日或之前** 透過以下網頁：<http://surveys.edb.gov.hk>，完成及遞交填妥的調查問卷。有關填寫問卷的方法及其他詳情，請參閱附件的「填寫問卷須知」。有關現行特許協議的內容(例如：容許複印範圍及不包括項目)，請瀏覽以下網址：<http://www.edb.gov.hk/tc/sch-admin/admin/about-teaching/copyright/printed-materials/licence-agreement.html>。**特許協議不包括的項目及非版權作品的複印及掃描用量，不應納入計算範圍。**

5. 保護版權是政府的政策。為尊重版權擁有者的權利，如果有其他方法或教學資源可達到相同教學效果，教師應盡量避免複印或掃描版權印刷作品。為達到教學目的，如教師有實際需要複印或掃描某些版權印刷作品，應將複印或掃描數目減至最少。有關在教學上使用版權作品的指引的詳情，請參閱教育局通函第137/2010號及本局網頁：

<http://www.edb.gov.hk/tc/sch-admin/admin/about-teaching/copyright/index.html>。

查詢

6. 有關此通函的查詢，請聯絡教育局資訊科技教育組與吳志輝先生 (電話: 3698 3610) 或李建寰先生 (電話: 3698 3601)。

教育局局長
何永銓博士 代行

2018年6月28日

填寫問卷須知

複印及掃描版權印刷作品調查

本文件旨在提供一般資料，以便利學校完成上述調查。

(甲) 系統要求及相關資料

1. 系統要求: Microsoft® Internet Explorer
2. 完成問卷日期: 2018 年 8 月 31 日或之前 (涵蓋 2017 年 9 月 1 日至 2018 年 8 月 31 日期間的複印及掃描數量)
3. 重設密碼: 請在登入網頁下載重設密碼表格, 填妥後透過傳真 2117 0759 交回。

(下載網址: <https://scp.edb.gov.hk/scp/pdf/SCP-resetpwdform.pdf>)

(乙) 登入方法

1. 網址: <http://surveys.edb.gov.hk>
2. 登入名稱: 「學校入門網站」系統戶口 (G-series / S-series 部份特殊學校適用)

中華人民共和國香港特別行政區政府
教育局
Education Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region

學校入門網站
School Portal

Please log In

登入名稱/Login Name: 密碼/Password:

[更改學校入門網站密碼](#) [下載重設密碼表格](#)

[Change Password for School Portal](#) [Download form to reset password](#)

[Security Guideline \(安全指引\)](#)

使用
「學校入門網站」
系統戶口及密碼
登入

「學校入門網站」系統戶口 (G-series)是以“G”再加上一個 12 位數字的學校編號組成。

3. 在「複印及掃描版權印刷作品調查」的右方，選擇「檢視」開始問卷調查。

The screenshot shows the 'eSurvey' interface for the Education Bureau of the Hong Kong Special Administrative Region. It displays a table of surveys. The first survey is '複印及掃描版權印刷作品調查 (2018年7月 / 8月)'. The '檢視' (View) button for this survey is highlighted with a red box. Below the table, there is a section for the selected survey with a '檢視' button.

問卷標題	開始/結束日期	問卷建立人	提交日期
複印及掃描版權印刷作品調查 (2018年7月 / 8月)	yyyy/mm/dd ~ yyyy/mm/dd	教育局	

已遞交問卷

問卷標題: 複印及掃描版權印刷作品調查 (2018年7月 / 8月) 檢視

4. 在填妥問卷後，選擇「遞交」將調查資料交回教育局。

The screenshot shows the bottom of the survey form. The '遞交' (Submit) button is highlighted with a red box. Other buttons include '填寫須知', '儲存', '列印', and '返回'.

遞交

複印及掃描版權印刷作品調查 (2018年7月 / 8月) 遞交 填寫須知 儲存 列印 返回

(丙) 問卷

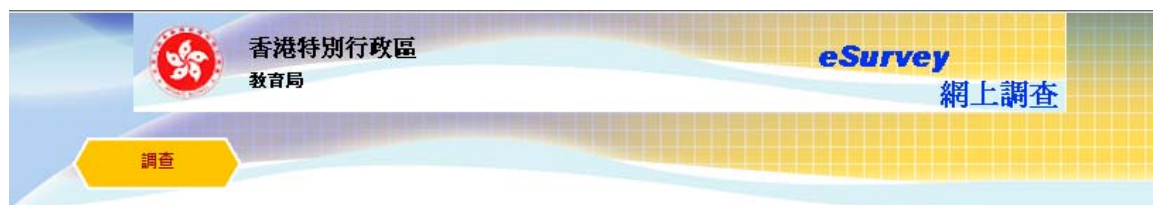
學校須填寫學校資料及就以下問題提供在 2017/18 學年的資料（材料類別：A.印刷課本、B.其他印刷學與教材料）。特許協議不包括的項目及非版權作品的複印及掃描用量，不應納入計算範圍。

問題 (i)	複印頁的數量 [見備註 4]
問題 (ii)	掃描頁的數量(只在課堂/學校活動中展示，並沒有上載至學校內聯網)
問題 (iii)	掃描頁的數量(上載至學校內聯網) [見備註 5]
問題 (iv)	在問題(iii)所掃描並供學生使用頁數的總量(上載至學校內聯網) [見備註 6]

備註：

1. 使用學校影印機、掃描器、打印機、速印機、油印機作複印應納入計算範圍。
2. 與協會簽訂的特許協議之涵蓋範圍不包括作業、練習卡、練習簿、練習單張、作業單張、測驗、考試卷，以及教師資源，包括導師手冊、題解手冊、試題庫及教師指引。若學校複印有關作品，學校須事先致函版權持有人作出申請。複印有關作品（如適用）並不納入計算範圍。
3. 學校應謹記，當複印時使用到上學年的複印底本，在本學年使用的相關複印應納入計算範圍。
4. 關於「複印頁的數量」，若教師從教科書複印 3 頁，並使用速印機就該 3 頁複印 25 份複本，然後派發給 25 位學生作教學用途，複印頁的數量應為 $3 \times 25 = 75$ 頁。
5. 學校必須在製作掃描複製品之學年結束時將該複製品刪除。然而，若學校沒有刪除在上學年製作的掃描複製品，並在本學年重用，該複製品應再納入本學年的計算範圍。
6. 有關上載至學校內聯網以供學生使用的掃描頁總數量，計算例子如下：
 - (i) 假設在 2017/18 學年，有 20 名中六學生於學校修讀地理。教師掃描 6 頁版權印刷作品，並上載至學校內聯網供該些學生下載及使用。有關掃描複製品之數量為 $20 \times 6 = 120$ 頁。
 - (ii) 假設在 2017/18 學年，某小學設有 4 班一年級，每班人數為 30 人。教師掃描 10 頁版權印刷作品，並上載至學校內聯網供所有一年級生下載及使用。有關掃描複製品之數量為 $4 \times 30 \times 10 = 1,200$ 頁。如教師只讓其中一班的小一學生下載及使用這些上載至學校內聯網的版權作品，則有關掃描版權印刷作品的用量是 $1 \times 30 \times 10 = 300$ 頁，並非 1,200 頁。
7. 使用複印品的日期是指教師在課堂/學校活動中使用/展示複印品的日期。舉例，若教師於 2017 年 8 月複印版權印刷作品，以備 2018 年 1 月的課堂使用，使用複印品的日期應為 2018 年 1 月。

問卷調查樣本畫面（只供參考）：



複印及掃描版權印刷作品調查 (2018年7月 / 8月)

遞交 填寫須知 儲存 列印 返回

1.

複印及掃描版權印刷作品調查

Survey on Photocopying and Scanning of Printed Copyright Materials

教育局及五個學校議會(包括津貼小學議會、香港津貼中學議會、補助學校議會、香港按額津貼中學議會及香港特殊學校議會)分別代表官立學校及其會員學校與「香港版權影印授權協會」(以下簡稱「協會」)簽訂特許協議，容許學校複印版權印刷作品作教學用途。現行的特許協議於2015年9月1日起生效，並將於2018年8月31日屆滿。

本調查旨在蒐集學校最新的複印及掃描版權印刷作品作教學用途方面的資料，以助檢討現行的特許協議，並為未來協議作準備。請於**2018年8月31日或之前**在網上完成調查問卷，涵蓋2017年9月1日至2018年8月31日期間的使用數量。

The Education Bureau and five Schools Councils (i.e. Subsidized Primary Schools Council, Hong Kong Subsidized Secondary Schools Council, Grant Schools Council, Caput Schools Council, and Hong Kong Special Schools Council), on behalf of the Government schools and their respective member schools, have entered into Licence Agreements with the Hong Kong Reprographic Rights Licensing Society (HKRRLS) for making copies of printed works for instructional purposes. The existing Licence Agreements which took effect from 1 September 2015 will expire on 31 August 2018.

This survey aims to collect updated information from schools on the volume of photocopying and scanning of printed copyright materials used for instructional purposes to facilitate the review of the current Licence Agreements, and preparation for any future agreements. Please complete the survey **by 31 August 2018** which covers the usage in the period from 1 September 2017 to 31 August 2018.

如有任何查詢，請致電3698 3610與資訊科技教育組吳志輝先生聯絡。

For enquiries, please contact Mr NG Chi-fai of the IT in Education Section at 3698 3610.

2. 學校資料

School Information

學校名稱 School Name	<input type="text"/>	*
學校編號 (十二位數字) School Number (12-digit)	<input type="text"/>	*
(如沒有十二位數字的學校編號，請填上六位數字的學校編號。)		
(If 12-digit School Number is not available, please fill in 6-digit School Number instead.)		

a.* 學校類別

School Type

<input type="radio"/> 小學 Primary School	<input type="radio"/> 中學 Secondary School	<input type="radio"/> 特殊學校 Special School
---	---	---

b.* 資助類別

Finance Type

<input type="radio"/> 官立 Government	<input type="radio"/> 資助 Aided	<input type="radio"/> 按位津貼 Caput
-------------------------------------	--------------------------------	----------------------------------

c.

聯絡人姓名 Name of Contact Person	<input type="text"/>	*
聯絡人電話號碼 Contact Person Telephone Number	<input type="text"/>	*

d.

學生總數 (2017/18學年)	<input type="text"/>	*
Total no. of students (2017/18 school year)	<input type="text"/>	*

3. 複印及掃描版權印刷作品調查

Survey on Photocopying and Scanning of Printed Copyright Materials

2017/18 學年 / S.Y. (1.9.2017 - 31.8.2018)

	A. 印刷課本 Printed textbook	B. 其他印刷教材和學材 (例如: 故事書/文學作品、字典、期刊) Other printed teaching and learning materials (e.g. reader/literature, dictionary, periodical)
(i) 複印頁的數量 [見備註4] Number of pages copied [See Note 4]	<input type="text"/> *	<input type="text"/> *
(ii) 掃描頁的數量(只在課堂/學校活動中展示, 並沒有上載至學校內聯網) Number of pages scanned and displayed in lessons / school activities, which have NOT been uploaded to the school intranet	<input type="text"/> *	<input type="text"/> *
(iii) 掃描頁的數量(上載至學校內聯網) [見備註5] Number of pages scanned (Uploaded to the school intranet) [See Note 5]	<input type="text"/> *	<input type="text"/> *
(iv) 在問題(iii)所掃描並供學生使用頁數的總量(上載至學校內聯網) [見備註6] Total number of pages used by students (Uploaded to the school intranet) in respect of scanned pages in (iii) [See Note 6]	<input type="text"/> *	<input type="text"/> *

(丁) 查詢

查詢事項	聯絡組別	聯絡電話
問卷相關問題	資訊科技教育組	3698 3610 / 3698 3601
「學校入門網站」系統戶口	辦公室系統支援組 行政助理(系統支援)	3540 7353
「學校入門網站」系統相關問題	辦公室系統支援組 支援熱線	3540 7371